

УДК 378.016:[811.161.1:39]

**ИГРЫ КОЧЕВНИКОВ В ЗЕРКАЛЕ
НАЦИОНАЛЬНОЙ СЛОВЕСНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

М.Х. Манликова

Рассматриваются перспективные пути совершенствования методики преподавания русского языка как неродного и как родного в нефилологическом вузе в русле инновационного научно-методического направления “Этнокультуроведение”, ориентированного на раскрытие национальных картин мира при обучении русскому языку.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка в нефилологическом вузе; этнокультуроведение; национальная картина мира; языковая картина мира; словесно-художественная картина мира.

**КӨЧМӨНДӨР ОЮНДАРЫ ФИЛОЛОГИЯЛЫК ЭМЕС ОКУУ ЖАЙЛАРЫНДАГЫ
ОРУС ТИЛИ БОЮНЧА САБАКТАРДА ДҮЙНӨ ЭЛЕСИН УЛУТТУК КӨРКӨМ СӨЗ
АРКЫЛУУ ЧАГЫЛДЫРУУ КАТАРЫ**

Бул макалада орус тилине окутууда улуттук дүйнө элесин ачып берүүгө негизделген инновациялык илимий-методикалык багыт болгон этномаданияттын алкагында филологиялык эмес жогорку окуу жайларында орус тилин эне тил жана бөтөн тил катары окутуунун методикасын өркүндөтүүнүн келечектүү ыкмалары каралды.

Түйүндүү сөздөр: филологиялык эмес жогорку окуу жайларында орус тилин окутуунун методикасы; этномаданият таануу; улуттук дүйнө; тил аркылуу дүйнө элесин чагылдыруу; тил аркылуу дүйнө элесин чагылдыруу; көркөм сөз аркылуу дүйнө элесин чагылдыруу.

**NOMAD GAMES OF IN THE MIRROR OF THE NATIONAL WORLDWIDE PICTURE
IN THE RUSSIAN LANGUAGE CLASSES
IN THE NONPHILOLOGICAL HIGHER EDUCATION INSTITUTION**

M.H. Manlikova

The article considers the perspective ways of improving the methodology of teaching Russian language, a non-native and as a native language in a nonphilological university, along the lines of innovative scientific and methodical direction in ethnocultural studies, which is oriented on revealing national pictures of the world in teaching the Russian language.

Keywords: the methodology of teaching the Russian language in nonphilological university; ethno-cultural studies; the national picture of the world; the language picture of the world; the verbal and artistic picture of the world.

На одно из ведущих мест в арсенале педагогической системы учебно-воспитывающего приобщения студентов и школьников к русской словесно-художественной “картине мира”, начиная с 80-х гг. XX в., выдвинулось инновационное научно-педагогическое направление, развиваемое в Кыргызстане – *этнокультуроведение* (Шейман Л.А., 1981, 1982). Это, как уже отмечалось ранее в наших

публикациях (Манликова М.Х., 2005, 2006, 2013, 2017), научно-методическое направление, намечающее пути приобщения к иноэтнической культуре главным образом через посредство ее языка и на основе учета соотношений между культурами контактирующих народов. Первостепенный, принципиальный интерес в условиях киргизской школы при этнокультуроведческом подходе представляет

то, что, преломляясь в языке, характеризует своеобразие собственно русской национальной культуры, или то, что является общим для русской и некоторых других европейских культур либо для русской и отдельных культур народов СНГ, но не характерно для традиций родной культуры учащихся. Учебное этнокультуроведение примыкает к комплексу страноведческих дисциплин. Оно учитывает идеи общего страноведения – (ознакомление учащихся со страной изучаемого языка (Алексеева Л., 1979), лингвострановедения – знакомство с культурой страны изучаемого языка через его же посредство, путем соизучения; освоение языка в его “социокультурном окружении” (Верещагин Е.М., Костомаров В.Г., 1973, 1976, 1980, 1983 и др.), россиеведения (ознакомление учеников национальных школ СНГ со сведениями о республике изучаемого языка – о России (Шанский Н.М., Гулакян Б.С., Даунене З.П., 1979).

Этнокультуроведение развивает лингвострановедческую концепцию применительно к русскоязычным курсам национальной школы типа киргизской. Отправной точкой учебно-этнокультуроведческой работы является относительно стабильная система художественных текстов на русском языке. Задачей данной работы становится не только ознакомительная информация о культуре России, но и активное идейно-эмоциональное приобщение к основам системы ее духовных ценностей. Наличие русской культурно-языковой макро- и микросреды позволяет систематически активизировать многообразные каналы внеурочного, неформального приобщения обучаемых к изучаемой культуре [1]. Учебное этнокультуроведение – важный компонент лексико-фразеологического и этико-эстетического обеспечения русскоязычного курса, а также один из путей оптимальной реализации его исходных установок и в методике преподавания киргизского языка и литературы. Он служит обоснованию и практическому осуществлению *образования* в средней и высшей школах Кыргызстана.

В свете задач речевого и духовного обогащения студентов-спортсменов в курсе русского языка данный аспект побуждает, в частности, поставить вопрос о *приобщении студентов к национальной словесно-художественной картине мира*, представленной в текстах, изучаемых на занятиях по русскому языку.

Раскроем систему основных понятий, связанных с этой проблемой [2]. Понятие *картина мира*, широко распространенное в современном общенаучном обиходе, в ближайшей своей родословной восходит к традициям немецкой культурно-исторической и натурфилософской литературы со времен

В. Гумбольдта. В особенности же популярным он становится в XX веке. Для картины мира, в отличие от других ярусов отражения, характерны стремление к предельной универсальности – широте, всеобщности охвата действительности – и к высокому уровню “целостной интеграции” понятий и представлений [3]. Под понятием *художественная картина мира* имеют в виду систему чувственно оформленных представлений о действительности как о целом, ориентированную в свете определенных ценностных концепций (прежде всего – в свете нравственно-эстетических идеалов), систему, которая формируется в процессе художественной коммуникации через посредство образа или комплекса взаимодействующих образов, произведений, группы произведений или искусства в целом.

Понятие же “национальной картины мира”, отличающееся синкретичностью, употребляется не столь однозначно, поскольку разные авторы порою акцентируют различные составные его части в качестве определяющих. Одной из таких составных частей, существенных для нашей темы в особой мере, является понятие *языковая картина мира*. В современном языкознании оно нередко связывается с так называемой гипотезой лингвистической относительности, представленной в двух основных вариантах: американском (Э. Сепир, Б.Л. Уорф) и немецком (Л. Вейсгербер). Наибольший научный интерес представляет концепция американского лингвиста Бенджамина Ли Уорфа. Опираясь на ряд конкретных исследований, он выдвинул идею о том, что национальные языки не только существенно отличаются способами отражения мира, но и, благодаря этому, оказывают сильное влияние на мышление, мировоззрение, “способ видения” и поведение представителей различных народов [4]. Но в названной выше концепции Б.Л. Уорфа имеется и рациональное зерно. Национальные языки предлагают в ряде случаев действительно различное “членение мира”. Часть лексики этих языков является соотносительно “безэквивалентной” (Верещагин Е.М., Костомаров В.Г., 1973), т. е. обозначает объекты, свойственные истории, быту и духовной культуре только данных народов или существенно отличающиеся от сходных явлений быта и культуры других народов и, значит, не имеющие в языках данных народов устойчивых тождественных однословных соответствий. Существенно различается порою и эмоциональная окраска отдельных слов-аналогов и выражений-аналогов в языках контактирующих народов. А эти различия уже могут иногда оказать известное влияние на особенности восприятия, ценностных ориентаций и поведения людей.

Подобные явления были еще раньше отмечены видными деятелями русской филологической науки. Л.В. Щерба в связи с этим использовал понятие “языковой картины мира”. В 1926 г. он писал, что сравнивая один язык с другим, мы наглядно убеждаемся в произвольности той картины внешнего мира, которая отражается в нашем языке. Показательно, что о необходимости учета различий между национальными языковыми картинами мира Л.В. Щерба напоминал в связи с проблемами освоения второго языка. При этом он считал, что подход, впоследствии названный сознательно-сопоставительным, обеспечит здесь общеобразовательный эффект лишь в том случае, если работа над языком будет проводиться в единстве с приобщением к культуре этого языка на материале ее художественных текстов [5].

На основе научного определения содержания и структуры этнокультуроведческих пособий, направленных на решение охарактеризованных выше проблем, нами разработано учебное пособие “Спорт – посол мира” [6], содействующее формированию этнокультуроведческой компетенции студентов и магистров по направлению “Физическая культура”. Оно призвано содействовать не только духовно-нравственному и речевому развитию обучаемых, но и оптимизации межкультурных контактов, как в Кыргызстане, так и в СНГ, и за их пределами.

В данном учебном пособии представлен первый опыт разработки содержания и структуры этнокультуроведческого пособия по раскрытию “национальной картины мира” в ходе приобщения студентов-спортсменов к национально-культурной специфике олимпийского спорта, а также национальных видов спорта разных народов и этносов, в частности и игр-соревнований кочевых народов при обучении русскому языку.

Материалы учебного пособия по развитию русской речи и формированию этнокультуроведческой компетенции на занятиях по практическому курсу русского языка как родного и как неродного для студентов-спортсменов представляют собой тематические разделы-комплексы, включающие в себя текст, предтекстовые и послетекстовые задания этнокультуроведческого (лингвострановедческого, страноведческого, этнолингвистического) характера.

Задача преподавателя – развитие русской речи на основе формирования этнокультуроведческой компетенции студентов-спортсменов. Достижению данной цели способствует работа над комплексными заданиями, которая расширяет также предметные компетенции, сформированные на занятиях по специальным дисциплинам (“История физической культуры”, “Национальные виды спорта” и др.), реализуя тем самым установку на межпредметные связи

на занятиях по русскому языку. Таким образом, содержание и структура пособия, его практическая направленность обеспечивают развитие устной и письменной русской речи, активное овладение языковым материалом, речевыми навыками, умениями, в частности при углубленной работе над грамматической темой “Выражение целевых значений” раздела “Спорт – посол мира” рабочей программы по русскому языку и формирование этнокультуроведческой компетенции обучаемых на основе педагогического сопряжения языков и культур.

Комплексы-задания пособия “Спорт – посол мира” включают в себя наряду с заданиями и тексты, последовательно вводимые с учетом задач расширения и углубления страноведческих знаний, умений и навыков по национальным видам спорта и народным играм. Национальные виды спорта – это не только часть физической культуры и спорта, но и национальной культуры, и ее, бесспорно, нужно изучать и, бережно сохранив, передать потомкам. Вряд ли можно найти в мире такую страну, в которой не было бы своего излюбленного национального вида спорта. И если рассматривать национальные виды спорта и народные игры-соревнования кочевых народов как неотъемлемую часть национальной культуры, то здесь все достойно внимания. Это и национальная форма одежды участников соревнований, и старинные песни, и музыка с участием певцов-сказителей, акынов, ритуальные танцы перед началом состязаний, призы и награды, и участие в состязаниях национальных видов транспорта, и место проведения и многое другое.

При работе над текстами перед студентами-спортсменами раскрывается национальная картина мира различных народов, этносов и стран, заключенная в старинных играх-соревнованиях: это и истоки зарождения, развития и сохранения таких видов национальных игр, как: *метание топора, метание камней, метание гири, метание чаута; прыжки через нарты; стрельба из лука; гонки на собачьей упряжке; гонки на оленьих упряжках; конные скачки; стрельба по бутылке; якутская борьба, борьба-хуреш, стрельба из лука; бестас, джамбы атмай, улак тартыш, ат чабыш* и др., культивируемых и по настоящее время на территориях Крайнего Севера, Северного Кавказа, Чукотского полуострова, Камчатского полуострова, России, Казахстана, Кыргызстана и др.

“Тематическая классификация лексики, афористики и фразеологии с национально-культурным компонентом”, выделенных из представленных в пособии текстов, наглядно демонстрирует широкий диапазон методической работы преподавателя по раскрытию “национальной картины мира”,

результатом которой является формирование этнокультуроведческой компетенции студентов:

1. *Национальные виды спорта*: национальная борьба, кулачный бой, бег с оружием, гонки на колесницах, конные состязания, скачки, бег с препятствиями, метание чаута, метание камней, толкание камней, перетягивание каната, отбивание мяча ладонью и ногами, бег по горам, катание на досках, фехтование на палках, игра в тяжелый скатанный из шерсти мяч, стрельба из лука, хождение по канату, конные игры, джигитовка, джамбы атмай, игра в чиж, городки, лапта, гонки на ботах, гонки на оленьих упряжках, гонки на собачьих упряжках, якутская борьба “хапсагай”, борьба “тутуш”, кураш, ат чабыш, джорго салыш, оодарыш, джамбы атмай, көк бөрү, улак тартыш, сурханбан, тройной прыжок (прыжки через нарты), метание топора, гиревой спорт, бег с легким посохом-палкой, улак тартыш, стрельба в тебетей, стрельба из луков, борьба на клинках, бестас.

2. *Предметы и атрибуты национальных видов спорта*: лук, стрела, колчан, тетива, канат, аркан, чаут; тяжелый, скатанный из шерсти мяч; чурка, рюха, городки, ремень, веревка, деревянный лук, свайка, железный костыль, кольцо, чухи, чушки, бита, гиря, камень, борцовский ковер, погонялки, тина, хорей, (длинный шест в 4–6 м), остол (палка-тормоз), сур, тебетей, клинок, улак, джамба.

3. *Название участников национальных видов спорта*: городошник, лучник, джигит-наездник, мэргэн, глашатай-акын, саяпкер, барейтор, канатоходец, водящий, бьющий, метатель, гиревик, бегун, снайпер, гонщик, моге-салыкказы, каюр, футболист, хоккеист, пловец, гимнаст, боксер.

4. *Национальные танцы и музыкальные инструменты*: девиш, девиш-орел, комуз, кыяк, скрипка, чорон, золотой барабан, хоровод.

5. *Традиционная национальная одежда участников*: борцовское трико; трусики, окантованные мягкой кожей; фетровая шляпа; длинная рубашка, подпоясанная матерчатым кушаком; узкие брюки, заправленные в мягкие сапоги без каблуков – ичиги; рубашка с рукавами и узкой полоской материи на спине; ярко-пестрый шелковый халат, одежда из пыжика; торбосы; малахай; меховые рукавицы; меховая рубашка “стаканчик”; паранджа, колпак, сарафан, белые кальсоны, веер, тебетей.

6. *Национальные формулы речевого этикета*: приветствие (салам, привет, учугей); обращение (аба, абаке, Лев-Манас, мой аба, аксакал, чал).

7. *Национальные формы невербального этикета*: благословение перед состязанием; победный клич; одеть одежды скорби; поклониться, низкий поклон.

8. *Национальные виды спортивного транспорта*: сани, санки, салазки, нарты, цуговая упряжка, собачья упряжка, оленья упряжка, боты, колесница, лодка, скиф-гоночная лодка.

9. *Национально-культурный компонент географических названий (топонимов)*: Русь, Россия, Башкирия, Бурятия, Якутия, Татария, Адыгея, Дагестан, Карачаево-Черкессия, Северный Кавказ, Камчатский полуостров, Чукотский полуостров, Крайний Север, Казахстан, Киев, Казахстан, Новгород, Тула, Кавказ, Свердловск, Новгород, Кыргызстан, Тула, Киев, Екатеринбург.

10. *Названия народов и народностей*: чукчи, якуты, кавказцы, дагестанцы, карачаевцы, ламуты, чуванцы, эскимосы, тувинцы, казахи, киргизы, буряты, китайцы, ойроты, ногайцы, якуты.

11. *Национальные виды жилища и селений*: юрта, сакля, чум, аул, аил.

12. *Природа. Растительный мир*: лес, тайга, тундра, степь, горы, полуостров, море, скалы, ущелье, ковыль, ягель, лавр.

13. *Животный мир*: лошадь, северный олень, мул, иноходец, верблюд, кулан-двухлетка, тайжеребенок, морж, моокер, выдра, конь, нерпа.

14. *Национальные спортивные титулы и звания, награды*: “Джигит Северного Кавказа”, Приз имени Василия Манчары, Приветственный адрес, “Мастер по национальным видам спорта РСФСР”, Герой Советского Союза, Герой Социалистического труда, Лев-Манас, батыр, джигит; слитки серебра, олонхосут, акын-сказитель.

15. *Народные праздники, традиции и обряды, связанные с национальными видами спорта*: Святки, Масленица, Праздник русской зимы, Рождество, Крещение, поминальный пир, поминки по Кокетею и др.

16. *Афористика, фразеология и крылатые выражения с национально-культурным компонентом*: Как на подбор. Маленький, да удаленький. Не ударить в грязь лицом. Пойти на рекорд. Установить рекорд. Побить рекорд. Бить ключом. Положить на обе лопатки. Язык до Киева доведет. В Тулу со своим самоваром не ездят. Выше головы не прыгнешь. Увенчать лаврами. Срывать лавры. Любишь кататься – люби и саночки возить. Не в свои сани не садись. Каковы сани, таковы и сами. Готовь сани летом, а телегу зимой. Там сани хороши, где хозяин хорош. Дома и стены помогают. Не говори гоп, пока не перепрыгнешь. Брать старт. Стартовая площадка. Быть на старте.

17. *Национально-культурный компонент имен собственных (антропонимов)*: Василий Манчара, Манас, Кокетей, Кюламай, Бакай, Танабай, Гульсары, Бокмурун, Кошой, Алмамбет, Чабыбай,

Аджибай, Бакай, Кырчын, Маджик, Чалыбай Чалк, Атай, Сатай, Умет, Джайкан, Тору Арча.

18. *Виды оружия и воинского снаряжения*: алмабаш, кокчебич, самопал, ружье, золотой барабан, булат, клинок, лук, стрелы.

Исходя из целей нашего обучения и содержания отобранных текстов разработана “Система предтекстовых и послетекстовых заданий, направленных на раскрытие национальной картины мира и формирование этнокультуроведческой компетенции студентов-спортсменов” в практическом курсе русского языка. Представляем образцы таких заданий и вопросов.

1. *Задания, направленные на знание национальных видов игр-соревнований кочевников*:

Задание 1. Ответьте на вопросы. 1. Что вы знаете о таких видах спортивных игр-соревнований кочевников: стрельба в тебетей, стрельба из лука, борьба на клинках? В каких странах с давних времен развивались эти виды спорта? Каково их происхождение? 2. Выпишите из словаря все значения слов *лук, клинок*. Переведите их на киргизский язык. 3. Приходилось ли вам как участнику, болельщику, зрителю бывать на таких состязаниях?

2. *Задания, направленные на знакомство с национальными видами одежды*:

Задание 1. 1. Объясните значение слова *тебетей* с помощью “Киргизско-русского словаря” К.К. Юдахина. 2. Переведите слово *тебетей* на русский язык. 3. Составьте предложение с данным словом.

Задание 2. 1. Объясните значение слова *колтак* с помощью “Русско-киргизского словаря” К.К. Юдахина и “Словаря русского языка” С.И. Ожегова. Подберите к слову *колтак* определения. Образец: *колтак* – островерхий...

3. *Задания, направленные на знакомство с национально-культурной спецификой речевого этикета*:

Задание 1. Охарактеризуйте данные формулы речевого этикета: *салам, привет, учугей*. К каким категориям речевого этикета они относятся? В каких видах национального спорта используются эти формулы речевого этикета?

Задание 2. 1. Что означают данные единицы речевого этикета (обращения): *аба, абаке, чал, Лев-Манас, Кырчын-чал*? 2. Переведите эти обращения на русский язык с помощью “Киргизско-русского словаря” К.К. Юдахина.

4. *Задания, направленные на знакомство с национальными традициями, спортивными праздниками, обрядами, ритуалами*:

Задание 1. 1. Что означает слово *благословение*? Какие обряды, традиции и обычаи связаны с благословением? Приведите примеры из прочитанных вами текстов. 2. Есть ли в вашей родной

культуре обряд благословения? В каких ситуациях принято давать благословение? Что означает благословить кого-то, получить благословение?

Задание 2. В каких национальных видах спорта принято приветствовать соперника поклоном?

Задание 3. Опишите поминальный пир, о котором рассказывается в эпосе “Манас”. По какому поводу проводится этот пир?

5. *Задания, направленные на знакомство с национально-культурным компонентом антропонимов (имен собственных)*:

Задание 1. 1. Что означают имена: *Манас, Кокетей, Бакай, Кырчын-чал, Алмамбет, Чабыбай, Аджибай, Кошой, Кюлами*? 2. Кто из легендарных героев эпоса “Манас” носил эти имена? Назовите произведения, где еще встречаются эти имена.

Задание 2. Что означает имя *Манас*? Подберите к имени Манас определения. Образец: Манас – великодушный,...

6. *Задания. Направленные на знакомство с символическими числами*:

Задание 1. Что означает символическая цифра *сорок* в киргизском эпосе “Манас”? 2. Почему говорится: *сорок тех батыров лихих; сорок его боевых дружков*?

7. *Задания, направленные на выявление национально-культурного компонента афоризмов, фразеологизмов и крылатых выражений*:

Задание 1. 1. Как вы понимаете выражения: *затмение в умах, зубами заскрежетать, искры сыплются из глаз, промаху никто не дал*? 2. Используйте Фразеологические словари русского языка и “Словарь русского языка” С.И. Ожегова при объяснении значений слов *затмение, заскрежетать, искры, промах*. 3. Переведите данные выражения на киргизский язык.

В связи с проведением в Кыргызстане в 2018 г. III Всемирных игр кочевников с целью сохранения различных видов этноспорта, в которых очень ярко отразилась самобытная культура кочевых народов Кыргызстана, Казахстана, Турции, Монголии и др., в учебное пособие включены фрагменты из эпоса “Манас”. Из отрывков эпоса “Манас”, – этой “энциклопедии кыргызского народа”, студенты знакомятся с такими старинными видами игр-соревнований кочевников-киргизов, как “Стрельба в тебетей”, “Стрельба из луков”, “Борьба на клинках”. Они не так известны, как другие очень популярные и сохранившиеся до наших дней состязания *Джамбы атмай, Кыз кумай, Улак тартыш, Оодарыш, Тогуз коргол* и др. Но при этом они не менее интересны и поучительны в этнопедагогическом аспекте, так как раскрывают возможности духовно-нравственного воспитания подрастающего поколения.

Приведем образцы комплексов-заданий из учебного пособия “Спорт – посол мира”.

Комплекс-задание 1. Предтекстовые задания:

Задание 1. Вспомните описание поминок Кокетея из эпоса “Манас”. Ответьте на вопросы. 1. Как проводился традиционный обряд поминок во времена Манаса? 2. Что входило в программу таких поминок? 3. Какие национальные игры-состязания киргизов-кочевников проводились на поминках по Кокетею?

Задание 2. 1. Объясните значение слова *тебетей* с помощью “Киргизско-русского словаря” К.К. Юдахина. 2. Переведите слово *тебетей* на русский язык. 3. Составьте предложение с данным словом.

Задание 3. 1. Объясните, как образованы причастия *достойнейший, стоявший, ошеломлен*. Объясните их значение. Поставьте ударение. 2. Проведите словообразовательный анализ данных слов.

Задание 4. Прочитайте отрывок из эпоса “Манас”, где описывается старинный вид киргизских спортивных игр-состязаний “Стрельба в тебетей”.

СТРЕЛЬБА В ТЕБЕТЕЙ

А барабан Льва-Манаса опять
Подобно грому прозвучал.
Стоявший рядом Кырчын-чал,
Достойнейший батыр старик,
Острроверхий тебетей
С головы сорвал своей,
В небо выбросил его в этот миг.
Большой высоты тебетей достиг.
Когда он падать наземь стал,
Мудрый Бакай стрельнул в тот миг.
Искусство стрелка проявил Бакай,
Изумил он всех гостей:
Попала пуля в тебетей –
Вверх опять тебетей поднялся, –
Долго вниз не падал он.
Был весь народ ошеломлен,
В небо все глаза впились.
Стал падать наземь тебетей, –
Сменил Бакай Кырчын-чал...
...Алмамбет прицел берет, –
Снова шапка вверх плывет...
...За Алмамбетом стрелял Чабыбай,
За Чабыбаем – Аджибай...
Хвала таким стрелкам, хвала!
В мире подобных стрелков не найдешь...
...И тебетей не падал никак:
Чуть приблизится к земле, –
Смотришь – снова поднялся
Он высоко в небеса.
Целых два иль три часа,
Покуда варилось мясо в котле,

Длились эти чудеса...

Послетекстовые задания:

Задание 1. Ответьте на вопросы: 1. Как вы поняли смысл описанной стрельбы в тебетей? 2. Какими качествами должны обладать стрелки, чтобы более двух часов держать тебетей в воздухе? 3. Как справились с задачей батыры Манаса? 4. Почему Манас назван Львом? 5. Что означает слово *чал* в имени Кырчын-чал?

Задание 2. Выпишите из отрывка имена *Манас, Кокетей, Бакай, Кырчын-чал, Алмамбет, Чабыбай, Аджибай*. Что означают эти имена?

Задание 3. Ответьте на вопросы. 1. Что вы узнали об этом старинном виде игр-состязаний кочевников? 2. Сохранился ли этот национальный вид спорта в настоящее время в Кыргызстане? 3. Какие качества воспитывает данное состязание в джигитах? 4. Какие виды спортивного снаряжения необходимы для проведения соревнования Стрельба в тебетей?

Задание 4. Перескажите данный отрывок.

Комплекс-задание 2. Предтекстовые задания:

Задание 1. 1. Объясните значение многозначного слова *лук* с помощью “Словаря русского языка” С.И. Ожегова. 2. Составьте предложение с каждым значением данного слова.

Задание 2. 1. Объясните значение слова *колтак* с помощью “Русско-киргизского словаря” К.К. Юдахина и “Словаря русского языка” С.И. Ожегова. 2. Подберите к слову *колтак* определения. Образец: *колтак – острроверхий...*

Задание 3. 1. Прочитайте отрывок из эпоса “Манас”, где описывается старинный вид игр-состязаний киргизского народа “Стрельба из луков”, проводимого на поминках по Кокетею. 2. Обратите внимание на последовательность действий участников соревнования.

СТРЕЛЬБА ИЗ ЛУКОВ

...Знак батырам подал Манас –
В два ряда становятся все,
Ряд против ряда – к лицу лицом, –
К новой забаве готовятся все.
Грозные луки они берут,
Стрелы точеные в руки берут,
Тетивы натягивают все,
Натягивают их туго они,
Целятся друг в друга они...
...Целятся стрелок в стрелка
Спускает тетиву рука:
Сорок две стрелы сюда,
Сорок две стрелы туда
В колпаки стрелков летят,
Срезают кисточки с колпаков,

Не задев самих стрелков.
Целы и невредимы стоят
Восемьдесят четыре стрелка.

Послетекстовые задания:

Задание 1. 1. Найдите и выразительно прочитайте строки, в которых поэтично описывается бескровная борьба стрелков из лука, их высокое мастерство. 2. Какие качества вырабатываются у воинов в состязании Стрельба из луков?

Задание 3. Сформулируйте и запишите разрешенные и запрещенные правила при проведении стрельбы из лука.

Задание 4. Перескажите данный отрывок. Что вы узнали об этом виде национальных игр киргизов-кочевников? Проводятся ли такие состязания в настоящее время в Кыргызстане?

Комплекс-задание 3.

Предтекстовые задания:

Задание 1. 1. Объясните значение слов *булат*, *клинок*, *ножны*. 2. Подберите к данным существительным прилагательные. Составьте с данными словами словосочетания. 3. Переведите словосочетания на киргизский язык.

Задание 2. Что означает имя Манас? Подберите к имени Манас определения. Образец: *Манас – великодушный*, ...

Задание 3. 1. Объясните с помощью “Словаря русского языка” С.И. Ожегова значение слов *затмение*, *заскрежетать*, *искры*. 2. Как вы понимаете выражения: *затмение в умах*, *зубами заскрежетать*, *искры сыплются из глаз*, *промаху никто не дал*? Обратитесь к фразеологическим словарям русского языка. 3. Переведите данные выражения на киргизский язык.

Задание 4. Прочитайте описание одного из старинных видов национального спорта киргизского народа “Борьба на клинках”, которое проводится на поминках по Кокетею в эпосе “Манас”. Обратите внимание на мастерство участников состязания.

БОРЬБА НА КЛИНКАХ
Манас подсказывает к ним,
В барабан ударяет он –
Выходят из рядов стрелков
Сорок его боевых дружков
Выхватывают из ножен
А сорок тех батыров лихих
Делают клинками взмах.
Людей охватывает страх,
Затмение у людей в умах.
А сорок тех батыров лихих
Зубами заскрежетали все
И, не щадя голов своих,

Рубить друг друга стали все, –
Рубить по шеям норовят.
Лязгает булат о булат,
Искры из-под булатов летят,
Искры сыплются из глаз.
Сходились батыры сорок раз –
Крови не пролилось пока,
И царапины никто
Друг другу не нанес пока...
Промаху никто не дал:
Молод батыр был иль стар –
Ударом отводил удар.
Крови ни крапинки ни на ком,
Ни царапинки ни на ком,
Именно так в то старинное время
владели клинком.

Послетекстовые задания:

Задание 1. Как совместить, с одной стороны, описание очень напряженного сражения:

“Рубить по шеям норовят.
Лязгает булат о булат...”,
с другой – утверждение:
“Крови не пролилось пока,
И царапины никто друг другу не нанес пока”?

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Что подчеркивается словами: “Именно так в то старинное время владели клинком”? 2. Почему говорится: *сорок тех батыров лихих*; *сорок его боевых дружков*? 3. Что означает символическая цифра *сорок* в киргизском эпосе? 4. Что нового вы узнали из этого текста о старинном состязании – борьбе на клинках? 5. Проводятся ли такие состязания в Кыргызстане в настоящее время? 6. Можно ли назвать эти старинные игры кочевников международными? 7. Какие качества воинов-кочевников формировались в этих соревнованиях?

Задание 3. Составьте, опираясь на текст, и запишите разрешенные и запрещенные приемы в игре-состязании “Борьба на клинках”.

Задание 4. Перескажите текст.

Задание 5. 1. Используя “Русско-киргизский словарь по физической культуре и спорту” (Наралиев А.М., Саралаев М.К. Бишкек, 2015) и информацию, полученную из отрывков из эпоса “Манас”, подготовьте сообщение о таких национальных играх кочевников, как *джамбы атмай*, *кыз кумай*, *улак тартыш*, *бес тас* и др. 2. Какие традиции, обычаи, обряды, символы кочевых народов сохранились в старинных играх-состязаниях кочевников?

Учебная работа на занятиях по русскому языку по материалам этнокультуроведческого пособия “Спорт – посол мира” содействует развитию русской речи студентов-спортсменов на основе

формирования у обучаемых этнокультуроведческой компетенции при условии педагогического сопряжения языков и культур на материале национальных видов спорта.

Задача преподавателя – реализовать обучающие возможности материалов данного пособия в процессе освоения русского языка в иноязычной/инокультурной аудитории с целью формирования у студентов-спортсменов этнотолерантности – особого рода терпимости – признания и понимания равноправия несовпадающих ценностных систем; симпатизирующего интереса к новой культуре; готовности к обогащению и развитию своей культуры путем этнокультурного познания “национальной картины мира”, сохраненной в народных играх состязаниях.

Литература

1. *Скаткин М.Н.* Содержание общего среднего образования. Проблемы и перспективы / М.Н. Скаткин, В.В. Краевский. М., 1977.
2. *Платонов Г.В.* Картина мира, мировоззрение, идеология / Г.В. Платонов. М.: Знание, 1972. С. 20, 44–45.
3. См.: *Уорф Б.Л.* Наука и языкознание / Б.Л. Уорф // Новое в лингвистике. Вып. 1. М., 1960. С. 169–182; *Уорф Б.Л.* Отношение норм поведения и мышления к языку // Там же. С. 135–168; *Звегинцев В.А.* История языкознания XIX–XX веков в очерках и извлечениях. Ч. 2 / В.А. Звегинцев. М.: Учпедгиз, 1960. С. 198–220.
4. *Щерба Л.В.* Преподавание иностранных языков в средней школе / Л.В. Щерба // Общие вопросы методики. М. – Л.: Изд-во АПН РСФСР, 1947.
5. *Гачев Г.Д.* О национальных картинах мира / Г.Д. Гачев // Народы Азии и Африки. 1967. № 1. С. 77–92.
6. *Манликова М.Х.* Спорт – посол мира: этнокультуроведческое учебное пособие по русскому языку / М.Х. Манликова. Бишкек: КГАФКиС, 2018. 320 с.